
trame

di letteratura comparata

TRA DIASPORA E RADICAMENTO

GLI ESULI REPUBBLICANI SPAGNOLI

a cura di

Laura Mariateresa Durante

Ilaria Magnani

nuova serie

anno V, numero 5

gennaio-dicembre 2021



trame

di letteratura comparata

Tra diaspora e radicamento

Gli esuli repubblicani spagnoli

a cura di

Laura Mariateresa Durante e Ilaria Magnani





trame *di letteratura comparata*



Rivista annuale a cura del
Laboratorio di Tecnologia, Narrativa e Analisi del Linguaggio
Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute
Università degli Studi di Cassino e del Lazio Meridionale

Direttore responsabile
Maria Teresa Giaveri

Co-direttore
Roberto Baronti Marchiò

Redazione
Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute
Campus Folcara – Via Sant’Angelo in Theodice – 03043 Cassino (FR)
tecnal@unicas.it

Comitato Editoriale
Roberta Alviti, Nicola Bottiglieri, Alessandra D’Atena, Laura Diamanti,
Riccardo Finocchi, Micaela Latini, Ilaria Magnani, Natalie Malinin, Raissa
Raskina, Rosella Tinaburri, Saverio Tomaiuolo

Segreteria di Redazione
Anna Mariani, Rosella Tinaburri, Saverio Tomaiuolo

Comitato Scientifico
Elena Agazzi, Richard Ambrosini, Franco Buffoni, Mario Capaldo, Camilla
Cattarulla, Michele Cometa, Lilla Maria Crisafulli, Adriana Cristina Crolla,
Franco De Vivo, Marina Foschi, Marino Freschi, Rainier Grutman, Cristina
Iglesia, Donatella Izzo, Gloria Lauri-Lucente, Valerio Magrelli, Elisabetta
Marino, Giuseppe Nori, Pierluigi Pellini, Ralph Pite, Jan Rybicki, Pietro
Taravacci

Redazione Neu
Elisabetta Vaccaro

Assistenza alla Redazione
Antonella Massaro

trame

di letteratura comparata

nuova serie
anno V, numero 5
gennaio-dicembre 2021

trame di letteratura comparata

Aut. Tribunale di Cassino n. 2 del 2000

«trame di letteratura comparata» is a peer-reviewed Journal

Periodicità annuale

ISSN 1720-5417

ISBN 978-88-32133-75-2

© 2021 Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute

© Le foto di copertina sono state concesse da Fundación Francisco Ayala, Fundación María Zambrano e Museo Ramón Gaya, che si ringraziano per la generosità

Logo TRAME e TECNAL:

© Fabrica Research Centre

© Nuova Editrice Universitaria

Tutti i diritti sono riservati

Sommarario

LAURA MARIATERESA DURANTE e ILARIA MAGNANI, <i>Premessa</i>	11
---	----

LA VOCE

ELIDE PITTARELLO, <i>Ramón Gaya: «Venecia no inventa lo pictórico: lo deja, sencillamente, brotar, aflorar»</i>	19
JOSÉ-RAMÓN LÓPEZ GARCÍA, « <i>La sabiduría de la mirada</i> »: Tardío Nápoles (1977), de Luis Amado Blanco	31
LAURA MARIATERESA DURANTE, <i>Alcune note su Jorge Guillén in Italia</i>	47
GORETTI RAMÍREZ, « <i>He invertido la pregunta del exilio</i> »: La sal en el rostro, de Angelina Muñiz-Huberman	63

DIMORE

ALESSIA CASSANI, <i>María de Maeztu: esilio e (non) ritorno</i>	81
ALESSIO PIRAS <i>Francisco Ayala: un liberale spagnolo negli Stati Uniti</i>	97
ANNA PAVLOVNA FERNANDEZ-ERES, <i>Il ruolo degli insegnanti spagnoli in URSS nell'ambito del sistema pedagogico sovietico (1937-1945)</i>	113
ANNA MARIA PEZZELLA, <i>L'amicizia non vuole storia ufficiale: María Zambrano ed Elena Croce</i>	123
MÍRYAM VÍLCHEZ RUIZ, <i>El sistema de creencias en Roma, peligro para caminantes de Rafael Alberti</i>	139
GIUSEPPINA NOTARO, « <i>Vivir no es tan importante como recordar</i> »: Memoria de la melancolía di María Teresa León	153

CALEIDOSCOPIO

CARLA RIVIELLO, <i>The space of exile in Old English Poetry: the journey in Andreas</i>	167
MARGHERITA CODURELLI, <i>The Adventures of Peregrine Pickle di Tobias Smollett e Meister Floh di E.T.A. Hoffmann: uno studio comparativo</i>	183

OFFICINA

- Nell'esilio: alcune lettere di Ramón Gaya, Jorge Guillén e María Zambrano,
Traduzione di Laura Mariateresa Durante 203
- GUNTER SILVA PASSUNI, Parigi era una festa, una Festa mobile (Cronaca),
Traduzione di Ilaria Magnani 207

POIEIN

- Giuseppe Conte, Stefano Dal Bianco, Laura Pugno, Franca Mancinelli,
Marco Corsi, *a cura di Franco Buffoni* 215

FINESTRE

- Nunzio Ruggiero, *Una capitale del XIX secolo. La cultura letteraria a Napoli tra Europa e Nuova Italia*
(Luigi Marfè) 233
- Gabriela Mistral, *Sillabe di fuoco*
(Ilaria Magnani) 235
- Marta Dillon, *Aparecida*
(Tania Raso) 238
- Francesco Fiorentino, *Letteratura e cartografia*
(Margherita Codurelli) 242
- Myriam Moscona, *Tela di cipolla*
(Laura Kreyder) 245
- NOTE BIOGRAFICHE 249